

Présentation des associations et personnalités associées

La Compagnie Boukousou, créée à Paris en 1995 par le chorégraphe et danseur Max Diakok, vise l'exploration d'une nouvelle danse contemporaine afro-caribéenne. Celle-ci a pour socle les gestuelles guadeloupéennes (en particulier la danse Gwoka) ainsi que l'imaginaire lié à cette culture.

L'association Boukan se donne pour objectif de promouvoir la culture afro-caribéenne à travers la pratique et l'enseignement de la musique et de la danse bèlè. (<http://boukanissy.free.fr/>)

Lékol Bèlè Paris se consacre à l'étude des formes d'expression de la culture afro-martiniquaise : Bèlè, Kalennda, Danmyé. Elle se compose de : « Lékol mizik » pour la formation à la musique et au chant bèlè, « Lékol dansé » pour l'apprentissage de la danse bèlè, la section « konvwa » qui se produit sur demande lors de manifestations. (www.facebook.com/Lekol.bele.paris)

MIZIK Label (VAÏTY, M'LA) et AS PROMOTION, deux structures martiniquaises porteuses du projet *Franciliens en îles de France* avec *Les périphériques vous parlent*

PFL TRAJECT, groupe d'improvisation, est le résultat d'une rencontre entre trois musiciens aux parcours très différents : Pascal Pariaud (clarinettiste, souffleur de tuyau), Jean-Charles François (percussion) et Gilles Laval (guitare électrique).

Et avec les collaborations et la participation de :

Etienne Jean-Baptiste : chercheur, doctorant à l'EHESS au département musique, auteur de l'ouvrage *Matrice Bèlè*, professeur de musique, chorégraphe et musicien.

Jean-Charles François : compositeur, musicien, ancien directeur du Cefedem de Lyon.

Jean-Marie Pradier : cofondateur de la chaire d'ethnoscénologie, chercheur et professeur émérite à la Maison des Sciences de l'Homme, Université Paris VIII.

Yves Chemla : enseignant et spécialiste des littératures francophones, auteur de *La question de l'autre dans le roman Haïtien contemporain*.



Retrouvez la suite de la programmation :

www.lesperipheriques.org

Pour inscriptions, réservations et informations

chaos@lesperipheriques.org

0 1 . 4 0 . 0 5 . 0 5 . 6 7

Programme

11 et 24 février et 12 mars Projections du film de Federica Bertelli *Les attracteurs étranges (la pensée du tremblement chez Édouard Glissant)*

- Auditorium de l'Hôtel de Ville de Paris, au Cent (l'Atelier en commun), à la Bellevilloise en ouverture du Bal créole *

30 mars à 19h30 Représentation : Édouard Glissant, créolisation poétique de la relation, hommage... Extraits vidéo, lectures de textes, interventions musicales et de danse par *Les périphériques vous parlent*

- Salle des Fêtes de la Mairie du 10^e arrdt. *

16 juin à 19h30 Conférence vivante avec VAÏTY, M'la et Etienne Jean-Baptiste avec leur invités - *Le Cent* *

17 juin 2011 à 14h Colloque « **La créolisation des cultures** », avec entre autres intervention artistique Matrice Bèlè formule trio - Auditorium de l'Hôtel de Ville de Paris *

18 juin 2011 à partir de 20h jusqu'à l'aube Soirée Bèlè (swaré bèlè) animée par les associations Lékol Bèlè et Boukan avec la participation de VAÏTY, M'LA et Bèl'èkol. **À partir de 16h** Atelier d'initiation danse, tambour et chant bèlè pour public non-initié - Gare au Théâtre à Vitry-sur-Seine *

La semaine à la MJC de Chilly Mazarin *

6 juillet à 16h Ateliers pédagogiques et **à 20h** conférence vivante et spectacle VAÏTY Bèlè de scène - formule quartet - Hommage Tambour Bèlè contemporain à la poésie de la Martinique

7 et 8 juillet à 16h et à 20h Ateliers d'initiation Danse et Tambour Bèlè pour public non initié par VAÏTY, M'LA et Bèl'èkol

9 juillet 2011 à 20h Concert VAÏTY Noony Hommage Tambour Bèlè contemporain à la poésie de la Martinique / formule orchestre suivi d'un Moment-Bèlè avec la participation du public

28 septembre à 20h Spectacle M'LA Poétique Bèlè - Hommage Bèlè Danse contemporaine à la poésie de la Martinique, suivi d'un moment partagé de danse avec le public - Salle des Fêtes de la Mairie du 10^e arrdt. *

Octobre (date à préciser) à 19h30 Conférence vivante Gwoka avec la compagnie Boukousou de Max Diakok - *Le Cent* *

1er Octobre à partir de 20h jusqu'à l'aube Swaré Gwoka (Nuit Gwoka), précédée **à 16h** d'un atelier d'initiation au gwoka avec Mak Diakok et ses invités - *Petit Bain* *

21 Octobre Colloque « **Histoire et Contemporanéité des expressions artistiques du Bèlè et du Gwoka** » ; interventions artistiques de la Cie BOUKOUSOU, de VAÏTY Bèlè et improvisation avec le trio PFL TRAJECT - Auditorium de l'Hôtel de Ville de Paris *

Adresses :

- * Auditorium de l'Hôtel de Ville de Paris - 3, rue Lobau, 75004 Paris
- * La Bellevilloise - 19-21, rue Boyer, 75020 Paris
- * Le Cent - 100 rue Charenton - 75012 Paris - www.lecent.fr
- * Gare au Théâtre - 13, rue Pierre Sépard, Vitry-sur-Seine (94)
- * Mairie du 10^e arrdt. - 72, rue du Fbg St-Martin, 75010 Paris - www.mairie10.paris.fr
- * MJC Chilly Mazarin - 18, rue Pierre Mendès France, 91380 Chilly Mazarin - <http://mjc-chilly.org>
- * Petit Bain - à côté de la piscine J. Baker, Barge au Poste 7, Port de la Gare, 75013 Paris - M^o Quai de la Gare ou BNF

Les périphériques vous parlent présentent

Un cycle de manifestations
sur Paris et l'Île-de-France
de février à novembre 2011

Penser la créolisation,
partager des formes de pensée
et des pratiques artistiques
de la Caraïbe
(Bèlè de la Martinique
et Gwoka de la Guadeloupe)

Franciliens en îles de France

Avec les collaborations artistiques de
Vaïty, M'la, Boukan, Lékol Bèlè Paris, Compagnie Boukousou



Notre activité éditoriale, filmique et artistique s’est nourrie d’échanges avec des écrivains, des philosophes et des artistes originaires de la Caraïbe depuis plus de dix ans. C’est pourquoi en 2011, avec nos partenaires martiniquais et guadeloupéens, nous vous invitons à mieux connaître et partager leurs pratiques culturelles et artistiques.

Nous souhaitons que des expressions comme le Bèlè et le Gwoka occupent la place qui leur revient en Métropole, au regard de leur créativité et de la vivacité des formes contemporaines que génère la tradition dont elles se réclament. Dans une société qui impose ses critères de lecture à travers des catégories érigées en murs, ces expressions invitent au décroisement, à abolir les frontières entre l’expression et le public, à pratiquer et à échanger, c’est-à-dire « à repenser le monde dans la totalité de ses relations », comme le disait Édouard Glissant, auquel nous dédions ce cycle de manifestations.

La rédaction de la revue *Les périphériques vous parlent*



Bèlè et Gwoka désignent des expressions musicales, des danses, des chants, des manières de faire société, à la fois artistiques et communielles, liées à l’histoire et à l’imaginaire de l’espace caraïbe.

Gwoka

Les esclaves déportés en Guadeloupe avaient quelque chose en commun : la musique. Le gwoka (ou Gwo Ka) est né de là. Il est non seulement une musique, mais également ce qui gravite autour : la danse, les chants et les mots d’esprit. Dans cette sombre période de l’histoire, les langues africaines d’origines diverses sont devenues le créole au contact de la langue du colon, le tonneau a remplacé le « bois-fouillé » car il était interdit à l’esclave de couper des arbres, la musique et le chant se sont exprimés par la voix du gwoka, qui est principalement joué avec des tambours appelés KA. Les longues sessions communautaires sont appelées « léwòz » (danses et musiques durant toute une nuit). Existente habituellement 7 rythmes traditionnels : dans un léwòz traditionnel, le gwoka se joue avec deux boula et un Makè, l’un joue les rythmes réguliers et l’autre improvise et accompagne le chanteur et le danseur. Le guitariste Gérard Lokel a développé pour la première fois le « Gwoka modèn », introduisant la guitare, la trompette, le saxo, la flûte... Le chorégraphe Max Diakok revisite aujourd’hui les gestuelles guadeloupéennes, en particulier le gwoka, en y introduisant d’autres dynamiques, d’autres traitements de l’espace ■

Bèlè

Le bèlè désigne à la fois une philosophie, un genre musical, un ensemble de rythmes, des soirées conviviales, à travers une pratique artistique qui allie Chant / Ti-Bwa / Tambour / Danse / Expression dramatique. Le Bèlè trouve sa genèse au sein de la société Bélia dans les hauteurs de Sainte-Marie. Soutenues par leur maire, Aimé Césaire, les descendants des nouveaux libres vont traduire une conscience « identitaire » en fait musical et artistique. Cette pensée musicale endogène donnera le mouvement Bèlè renouveau. Son penseur, Edmond Mondesir, s’appuie sur une analyse théorique rigoureuse pour développer les soirées Bèlè dans toute la Martinique, et en parallèle pour faire naître le Bèlè moderne dit « Mizik Bèlè ». A partir de 1980, les répertoires de tambour accèdent à une formulation musicale avec des instruments tels que la guitare, le trombone, le saxophone. Les jeunes générations de professionnels issues du groupe « Bèlè Nou », conduit par Etienne Jean Baptiste, créeront ensuite le Welto, qui retranscrit la « matrice Bèlè » sur des instruments dits Européens ■

À travers le cycle de manifestations Franciliens en îles de France, nous vous invitons à la connaissance des matrices Bèlè et Gwoka et à participer aux processus de créativité qu’elles ouvrent...

Deux colloques

- 1 - La créolisation des cultures.
- 2 - Histoire et contemporanéité des expressions artistiques du bèlè et du gwoka ■

Les projections vidéo

Projections autour de la pensée d’Édouard Glissant et de Patrick Chamoiseau ■

Les émissions radiophoniques

Les émissions des *Périphériques vous parlent* suivront les différentes manifestations (Fréquence Paris Plurielle 106.3 et Tropic FM 92.6) ■

Les conférences « vivantes »

À travers la pratique des artistes on décodera les significations et les critères propres au Bèlè et au Gwoka, leur genèse et leur devenir ■

Les soirées Bèlè

Les soirées Bèlè sont des moments publics qui mêlent à la fois danse, musique et chant à travers une expression collective et individuelle, qui implique publics initiés et néophytes. Dans un grand espace, le tambour est accompagné par un rythme ti-bwa, donné par deux baguettes qui percutent la partie arrière du tambour, un chanteur mène la musique avec une voix qui porte, alors que se dé-

veloppe un dialogue entre des danseurs et le joueur de tambour. Les danses se composent de pas et de figures qui traduisent les pratiques culturelles, spirituelles et le vécu quotidien du peuple martiniquais ■

Les Swares Gwoka (Nuit Gwoka)

Le gwoka est souvent joué lors de rassemblements populaires nommés « léwòz ». Les différentes tailles des tambours en établissent la base. Le plus grand, le boula, joue le rythme central et le plus petit, le marqueur (ou makè), marque la mélodie en interagissant avec les danseurs, le chanteur et les chœurs ; ces derniers sont repris généralement par l’assistance lors de prestations publiques ■

Les ateliers d’initiation

Des initiations à la danse, à la musique et au chant Bèlè et Gwoka auront lieu avant les différentes soirées ■

Les spectacles de Bèlè contemporain

Plusieurs concerts sont prévus. Entre autres avec VAÏTY, une danseuse reconnue de groupes de musique de Compas haïtien et de Zouk, qui a suivi une formation professionnelle et artistique à MUSIPRO/IFAS, où elle apprend auprès des grands maîtres du Bèlè. Professeur d’État de musique, elle s’est imposée en tant que première femme joueuse de tambour. Le Bèlè de scène est une formule condensée de soirée Bèlè. VAÏTY Noony est un concept novateur de musique actuelle issue des fonctions Bèlè, qui s’inscrit dans la création d’une musique nouvelle : « Le Wèlto »... Noony, à l’instar des grands Combo cubains, à partir d’une base rythmique conventionnelle (basse, batterie, piano), allie cuivres, instruments de percussion, chant et danse ■